



5.12. Монеты англосаксонских королевств Британии с руническими надписями. VII—IX века н.э.

Примером может служить рунический камень из Шюсты. Руны высечены на туловище змея, образующем три широкие петли, охватывающие изображение креста. (Надо отметить, что это достаточно характерно для младшерунических надписей на стоячих камнях — сочетание христианского креста и языческого символа змея. Впрочем, многие исследователи орнаментов на рунических камнях считают, что и крест здесь — переосмысленный с приходом христианства языческий символ.)

Перевод надписи таков (Е.А.Мельникова):

*Руна велела сделать [этот] монумент
по Спяльбуду и по Свейну, и по Андветту,
и по Рагнару, сыновьям своим и Хельги;
и Сигрид по Спяльбуду, своему супругу.
Он умер в Хольмгарде в церкви [св.] Олава.
Эпир резал руны.*

Примечание:

Хольмгард — Великий Новгород.

Другой пример — камень из церкви Маржима (также XI век). Уже в XV веке этот камень был разбит на четыре куса и стал частью каменной ограды. В XIX веке его, наконец, заметили и извлекли из каменной кладки, после чего собрали воедино и поставили вблизи церкви⁶. Надпись на камне гласит:

*Тилинивир и Тор... камень по Фростену,
его отцу, и Ви... его родичу.*

⁶ *Uppland Runesténar*. By Ingrid Karlmar and Urban Fredriksson. WWW-document, 1996.